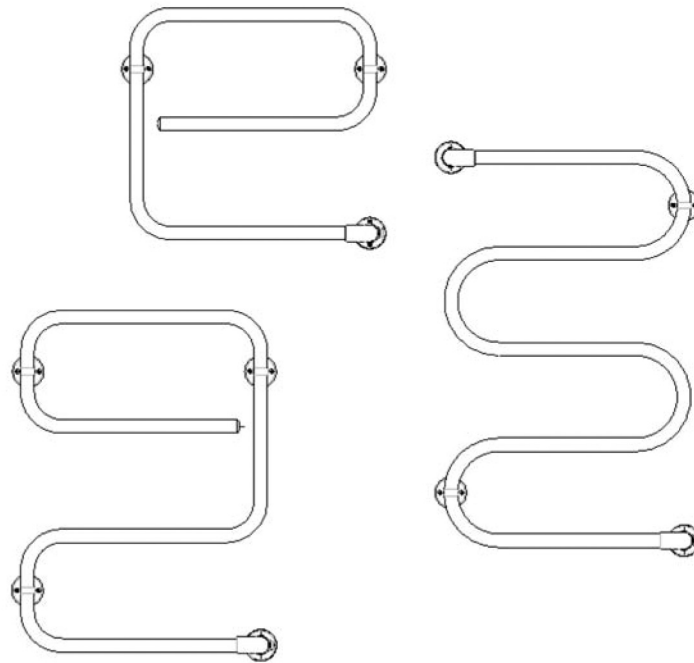


# TDE / TDS



## Monterings- och bruksanvisning för modell TDE och TDS

Monterings- og brukerveiledning for modell TDE og TDS

Asennus- ja käyttöohje tyypille TDE ja TDS

Monterings- och bruksanvisning for model TDE och TDS

Installation and operating instructions Model TDE and TDS

Notice de montage et d'utilisation des modèles TDE et TDS

Installations- und Gebrauchsanweisung für Modell TDE und TDS

Instruções de instalação e de utilização do modelo TDE y TDS

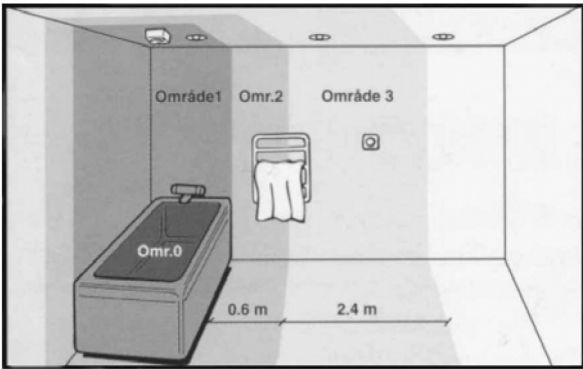
Instrucciones de montaje y uso para los modelos TDE y TDS

Instrukcja instalacji i obsługi - model TDE i TDS

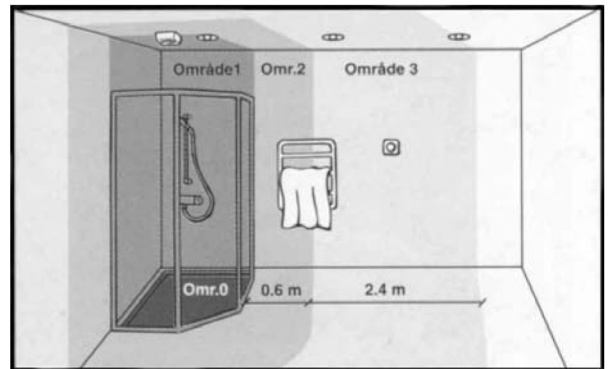
Инструкции по установк и эксплуатации модлй TDE и TDS

Οδηγίς γκατάστασης και λειτουργίας για τα Μοντέλα TDE και TDS

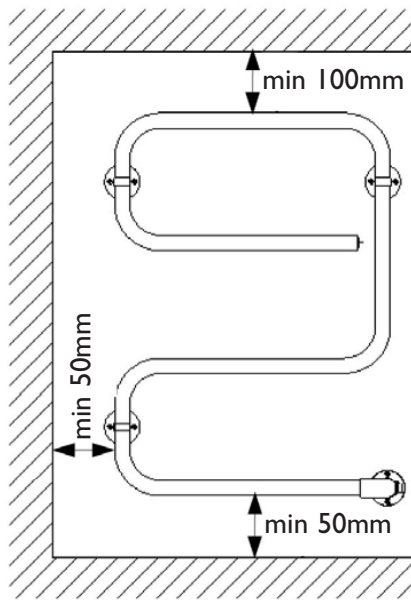




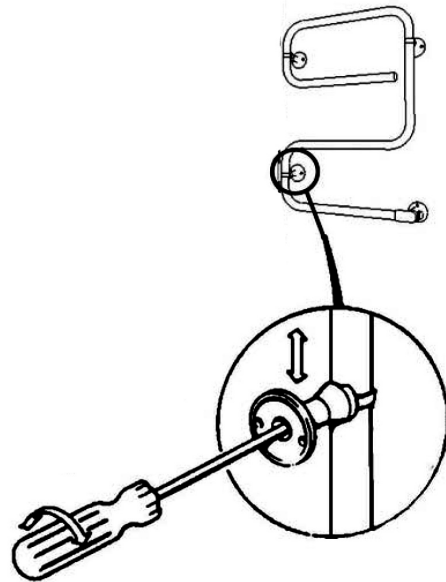
1



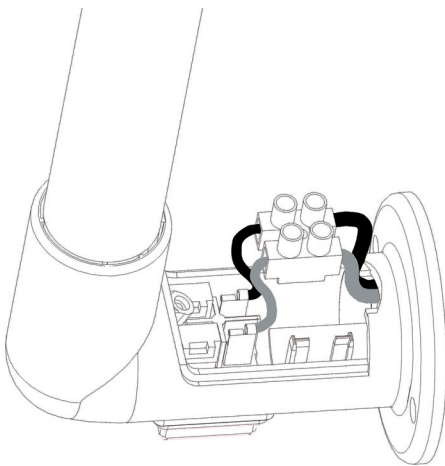
2



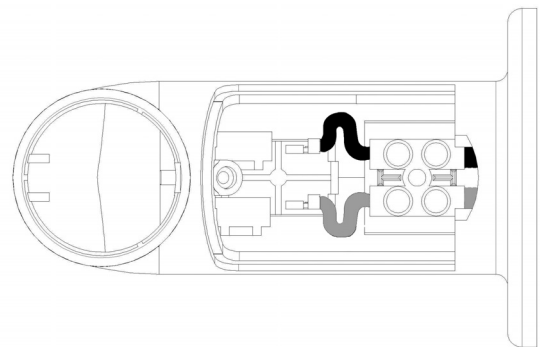
3



4



5



6

# SVENSK

## Gratis till din nya handdukstork från LVI

Handdukstork med anslutningskabel och stickpropp försedd med strömbrytare för till - och fränkoppling. Strömbrytaren har en röd lampa som lyser när handdukstorken är påslagen. Anpassningsbar för fast/ dold elanslutning. Levereras med väggfästen och skruvar.



Märkspänning 230 V.  
Kapslingsklass IP 44.

## Installation

### Placering

Apparaten måste installeras utanför det område som markerats med 1, se bild 1 och 2, i enlighet med Elsäkerhetsverkets föreskrifter och på ett sådant sätt att inget manöverorgan (tryckknapp, strömställare osv.) är åtkomligt för en person som använder badkaret eller duschen.

### Montering och inkoppling

Handdukstorken monteras på vägg med bifogad skruv. Minsta rekommenderade mått till omgivande begränsande ytor framgår av bild 3.

Väggfästena är flyttbara för att kunna anpassas till eventuella kakelfogar o dyl. De spänns fast bakifrån med skruven i centrum på väggfästet innan handdukstorken monteras på väggen, se bild 4.

Handdukstorkens samtliga väggfästen kan svängas runt så att handdukstorken blir vändbar. Handdukstorken kan då monteras med väggfästet med strömbrytare antingen upptill, nedtill, på vänster eller höger sida.

### Handdukstork med anslutningskabel utan stickpropp

Ta bort anslutningskabelns stickpropp och anslut 2-ledarkabeln i lämplig anslutningsdosa enligt följande:

Brun ledare = Fas

Blå ledare = Nolla

### Handdukstork med dold anslutning

Handdukstorken kan alternativt monteras med dold elanslutning.

### Montering med dold anslutning

- Ta bort kopplingshusets lock genom att lossa skruven som håller fast locket.
- Kapa kabeln invid kabelavlastningen på insidan av locket.
- Skala och anslut de kapade ledarna från strömbrytaren till medföljande kopplingsplint.
- För in kabel eller motsvarande från vägg genom genomföringen. Tillse att tätning erhålls.
- Montera handdukstorken på vägg.

- Anslut inkommande ledare till kopplingsplinten, se bild 5, och placera den på hållaren i kopplingshuset. Se till att ledarna ligger enligt bild 6. Montera det medföljande locket (utan urtag) och skruva fast det med skruven.

## Användning

Handdukstorken kopplas på genom att trycka på strömbrytaren. Strömbrytarens lampa lyser när handdukstorken är påkopplad. Handdukstorken kan vara påkopplad hela tiden utan problem. Temperaturen på handdukstorken kan variera.

## Skötsel

Vid behov av rengöring och avtorkning av handdukstorken skall endast skonsamma rengöringsmedel användas.

## Övrigt

Om monteringsanvisningen inte följs kan det medföra överhettning och felaktig funktion.

LVI tar inte ansvar för ev. skador till följd av felaktig användning.

Om anslutningskabeln skadas måste den ersättas med samma typ som tillhandahålles av LVI eller LVI:s ombud. Anslutningskabeln har LVI artikelnr 642 0105.

Den maximala yttemperaturen som kan uppnås på frilagd yta är 60 °C.

### Gällande garantitid är 2 år

Om några problem eller eventuella reparationsbehov skulle uppstå ber vi Dig kontakta Din leverantör.

# ENGLISH

## Congratulations on your new towel dryer from LVI

Towel dryer with connection cable and mains plug, fitted with an on/off switch. The switch has a red light which is constantly on when the towel dryer is on. Adaptable for fixed/concealed connection. Supplied with wall mountings and screws.



Rated voltage 230 V.  
Sealing class IP 44.

## Installation

### Positioning

The unit must be installed outside the area marked I (see Figs. 1 and 2) in accordance with the latest electrical safety regulations, and in such a way that no control system (e.g. button, switch etc.) can be reached by a person using the bath or shower.

### Wall-mounting and connection

The towel dryer should be mounted on a wall using the screws included. Minimum recommended dimensions for surrounding limit areas are shown in Fig. 3.

The wall brackets can be moved to allow for tile grouting etc. They should be tightened from behind with the screw in the centre of the wall bracket before the towel dryer is mounted on the wall, see Fig. 4.

All the wall brackets on the towel dryer can be rotated, making the dryer reversible. This enables the towel dryer to be mounted with the switch bracket at the top or bottom, to the left or right.

### Towel dryer with connection cable but no mains plug

Remove the plug from the connection cable, and attach the 2-wire cable using a suitable junction box as follows:

Brown wire = Live

Blue wire = Neutral

### Towel dryer with concealed connection

It is also possible to install the towel dryer with a concealed connection.

### Installation with concealed connection

- Remove the connection zone cover by loosening the attachment screw.
- Cut the cable by the detensioner inside the cover.
- Strip the switch wires and connect them to the terminal block included.
- Run the wall cable or equivalent through the opening. Ensure the connection is properly sealed.
- Mount the towel dryer on the wall.

- Connect incoming wires to the terminal block (see Fig. 5) and place it on the holder in the connection zone. Ensure that the wires are lying as shown in Fig. 6. Attach the cover included (without connection point) and fasten using the screw.

## Using the towel dryer

The towel dryer is switched on and off using the switch. The red light comes on when the towel dryer is on. The towel dryer can be left on constantly. The temperature of the unit may vary.

## Product care

If the towel dryer needs to be wiped or cleaned, use only mild detergents.

## Other information

Failure to follow these installation instructions could result in overheating and faulty function.

LVI cannot be held liable for any damage arising from improper installation or use.

If the connection cable is damaged it must be replaced by one of the same type as supplied by LVI or an agent of LVI.

The connection cable has LVI product code 642 0105.

The maximum temperature on any exposed surface of the towel dryer is 60°C.

## Two-year product guarantee

If you have any problems or require repairs, please contact your product supplier.

# NORSK

## Gratulerer med din nye håndkjetørker fra LVI

Håndkjetørker med kabel og støpsel utstyrt med strømbryter for inn- og utkopling. Strømbryteren har en rød lampe som lyser når håndkjetørkeren er slått på. Kan tilpasses fast/skjult strømtilkopling. Leveres med veggfester og skruer.



Merkespenning 230 V.  
Beskyttelsesklasse IP 44.

## Installasjon

### Plassering

Apparatet må installeres utenfor området som er merket med I, se bilde 1 og 2, i overensstemmelse med elektrisitetsforskriftene, og på en slik måte at ingen betjeningsorganer (trykknapp, strømbryter osv.) er tilgjengelige for personer som bruker badekaret eller dusjen.

### Montering og tilkopling

Håndkjetørkeren monteres på vegg med medfølgende skrue. Minste anbefalte avstand til begrensende flater rundt fremgår av bilde 3.

Veggfestene er flyttbare slik at de kan tilpasses eventuelle flisfuger e.l. De festes fra baksiden med en skrue midt i veggfestet, før håndkjetørkeren monteres på veggen. Se bilde 4.

Alle veggfestene til håndkjetørkeren kan svinges rundt, slik at håndkjetørkeren blir vendbar. Den kan da monteres med veggfestene med strømbryteren enten oppe, nede, til venstre eller til høyre.

### Håndkjetørker med kabel uten støpsel

Fjern støpselet til kabelen og kople kabelen med 2 ledere i en passende tilkoplingsboks i overensstemmelse med følgende:

Brun leder = Fase

Blå leder = Null

### Håndkjetørker med skjult tilkopling

Alternativt kan håndkjetørkeren monteres med skjult strømtilkopling.

### Montering med skjult tilkopling

- Ta av lokket til tilkoplingshuset ved å løsne skruen som holder lokket fast.
- Skjær over kabelen inne ved kabelavlastningen på innsiden av lokket.
- Fjern isolasjonen og kople de avkuttete lederne fra strømbryteren til koplingsplinten som følger med.
- Før kabel eller tilsvarende fra vegg gjennom gjennomføringen. Pass på at det oppnås tetning.
- Monter håndkjetørkeren på veggen.

- Kople de inngående lederne til koplingsplinten, se bilde 5, og plasser den på holderen i koplingshuset. Pass på at lederne ligger som vist på bilde 6. Monter lokket som følger med (uten uttak) og fest det med skruen.

## Bruk

Håndkjetørkeren slås på ved å trykke på strømbryteren. Lampen på strømbryteren lyser når håndkjetørkeren er slått på. Håndkjetørkeren kan gjerne være på kontinuerlig. Temperaturen på håndkjetørkeren kan variere.

## Vedlikehold

Når det er nødvendig å vaske og tørke av håndkjetørkeren må det bare benyttes skånsomme rengjøringsmidler.

## Annet

Hvis monteringsanvisningen ikke blir fulgt, kan det medføre overoppheting og feilfunksjon.

LVI påtar seg ikke ansvar for eventuelle skader som skyldes gal bruk.

Hvis strømkabelen blir skadd må den skiftes ut med samme type, som er å få fra LVI eller en representant for LVI. Strømkabelen har artikkelnummer 642 0105.

Maksimal overflatetemperatur som kan oppnås på eksponerte flater er 60 °C.

### 2 års garanti

Skulle det oppstå problemer eller behov for reparasjoner ber vi deg kontakte din leverandør.

# SUOMI

## Onnittelut uuden Thermosoft pyyhekuivaimen hankinnasta.

Pyyhekuivaimen toimitukseen sisältyy liitosjohto maadoitetulla pistotulppalla ja virtakytkin päälle/pois kytkentää varten. Virtakytkimessä on punainen merkkivalo, joka palaa pyyhekuivaimen ollessa toiminnassa. Pyyhekuivaimen sähköliitäntä voidaan tehdä kiinteästi tai piiloasennuksena. Laitteen mukana toimitetaan seinäkiinnikkeet ja ruuvit.



Nimellisjännite: 230 V.

Suojausluokka: roiskeveden pitävä IP44.

## Asennus

### Sijointus

Pyyhekuivain on asennettava numerolla 1 merkityn alueen ulkopuolelle (ks. kuvat 1 ja 2) sähköturvallisuusmääräysten mukaisesti ja siten, että painike, virtakytkin ja muut säätimet ovat kylpyammeessa tai suihkussa olevan henkilön ulottumattomissa.

### Kiinnitys ja kytkentä

Pyyhekuivain kiinnitetään seinään laitteen mukana toimitetuilla ruuveilla. Katso vähimmäisetäisyydet ympäröiviin pintoihin kuvasta 3.

Seinäkiinnikkeitä voidaan liikuttaa, joten ne voidaan asentaa myös kaakelisaumojen kohdalle ja muille samanlaisille pinnoille. Seinäkiinnikkeet kiristetään kiinni pyyhekuivaimen niiden takana keskellä olevalla ruuvilla ennen pyyhekuivaimen kiinnittämistä seinään (ks. kuva 4).

Pyyhekuivaimen kaikki seinäkiinnikkeet voidaan kääntää ympäri, jolloin pyyhekuivain kääntyy. Pyyhekuivain voidaan tällöin asentaa seinäkiinnikkeillä niin, että virtakytkin on ylä- tai alapuolella tai vasemmalla tai oikealla puolella.

### Pyyhekuivaimen asennus liitäntäkaapelilla ilman pistotulppaa HUOM! Sähköasennuksen saa suorittaa vain valtuutettu sähköasentaja.

Poista liitäntäkaapelin pistotulppa ja liitä kaksijohtiminen kaapeli sopivaan liitäntärasiaan seuraavasti:

Ruskea johdin = vaihe

Sininen johdin = nolla

### Pyyhekuivaimen piiloasennus

Pyyhekuivaimen sähköliitäntä voidaan tehdä myös piiloasennuksena.

### Pyyhekuivaimen piiloasennus

- Poista liitäntäkotelon kansi irrottamalla kannen kiinnitysruuvit.

- Katkaise kaapeli kannen sisäpuolelta taitteen vierestä.
- Kuori ja liitä virtakytkimestä tulevat katkaistut johtimet mukana toimitettuun riviliittimeen.
- Vedä kaapeli seinästä läpiviennin kautta esiin. Tarkista, että tiiviste asettuu paikalleen.
- Asenna pyyhekuivain seinään.
- Liitä tulojohdin riviliittimeen (ks. kuva 5) ja sijoita se liitäntäkotelon pidikkeeseen. Tarkista, että johtimet ovat kuvan 6 osoittamalla tavalla. Asenna kansi (ilman syvennystä) ja kiinnitä se ruuveilla.

## Käyttö

Pyyhekuivain kytketään toimintaan virtakytkintä painamalla. Virtakytkimen merkkivalo syttyy, kun pyyhekuivain kytketään toimintaan. Pyyhekuivain voi olla toiminnassa jatkuvasti. Pyyhekuivaimen lämpötila voi vaihdella.

## Hoito

Pyyhekuivaimen puhdistuksessa ja kuivauksessa on käytettävä mietoja puhdistusaineita.

## Muuta

Jos asennusohjetta ei noudateta, pyyhekuivain voi ylikuumentua ja toimia virheellisesti.

LVI ei korvaa virheellisestä käytöstä aiheutuneita vaurioita. Jos liitäntäkaapeli vaurioituu, se on vaihdettava saman tyyppiseen kaapeliin, joita on saatavana LVI:ltä tai LVI-edustajalta. Liitäntäkaapelin LVI-tuotenumero on 642 0105. Vapaana olevan pinnan lämpötila nousee korkeintaan 60 °C:seen.

### Tuotteella on kahden vuoden takuu.

Jos kohtaat laitteen käytössä ongelmia tai laitetta on korjattava, ota yhteys tuotteen myyjään.

# DANSK

## Tillykke med din nye håndklædetørrer fra LVI.

Elektrisk håndklædetørrer med ledning, stik og manuel strømafbryder. Strømafbyderen er forsynet med en rød kontrollampe, der lyser, når håndklædetørre- ren er tændt. Kan monteres med synlig eller skjult kabeltilslutning. Leveres med vægbeslag og skruer.



Netspænding: 230 V.

Tæthedsklasse: IP 44.

## Installation

### Placering

Håndklædetørre- ren skal monteres uden for "Område I", se fig. 1 og 2, i henhold til Elektricitetsrådets regler og bestemmelser og på en sådan måde, at ingen af de elektriske betjeningsdele (strømafbyder, termostat osv.) er inden for rækkevidde, når man anvender badekar eller bruseniche.

### Montering og tilslutning

Håndklædetørre- ren monteres på væggen ved hjælp af de medfølgende skruer. Den anbefalede minimums- afstand til henholdsvis væg, gulv og loft fremgår af fig. 3. Vægbeslagene er justerbare og kan monteres på hånd- klædetørre- ren, så de passer med eventuelle flisefuger el. lign. Skru beslagene fast på håndklædetørre- ren ved hjælp af skruen i midten, før håndklædetørre- ren monteres på væggen, se fig. 4.

Alle håndklædetørre- rens vægbeslag kan drejes, så hånd- klædetørre- ren bliver vendbar. Vægbeslaget med strøm- afbryderen kan således placeres enten over, under, til venstre eller til højre for håndklædetørre- ren.

### Håndklædetørrer med elkabel, uden stik

Fjern stikproppen fra elkablet, og tilslut 2-lederkablet i en egnet tilkoblingsdåse som følger:

Brun leder = Fase

Blå leder = Nul

### Håndklædetørrer med skjult tilslutning

Håndklædetørre- ren kan alternativt monteres med skjult kabeltilslutning. Gør som følger:

- Fjern tilkoblingsdåsens dæksel ved at løsne den skrue, der holder dækslet fast.
- Klip ledningen over ved kabelafkastningen på indersiden af dækslet.
- Afisolér og tilslut lederne fra strøm- afbryderen til den medfølgende samlemuffe.

- Indfør kabel eller lign. fra væggen gennem gennem- føringen. Kontroller, at tætningen bevares.
- Monter håndklædetørre- ren på væggen.
- Tilslut de indkommende ledere til samlemuffen, se fig. 5, og placer den i holderen i tilslutningsdåsen. Sørg for, at lederne er placeret, som det er vist på fig. 6. Monter det medfølgende dæksel (uden udtag), og skru det fast med skruen.

## Anvendelse

Tænd håndklædetørre- ren på strøm- afbryderen. Kontrollampen lyser, når håndklædetørre- ren er tændt. Håndklædetørre- ren kan sagtens stå tændt konstant. Temperaturen på håndklædetørre- ren kan variere.

## Vedligeholdelse

Håndklædetørre- ren kan aftørres eller rengøres efter behov. Anvend et mildt rengøringsmiddel.

## Andet

Manglende overholdelse af monteringsanvisningen kan medføre overophedning og fejlfunktion.

LVI fraskriver sig ethvert ansvar for eventuelle skader som følge af fejlagtig brug.

Hvis håndklædetørre- rens ledning bliver beskadiget, skal den udskiftes med en ledning af samme type, der fås hos LVI eller LVI's forhandlere. Ledningen har LVI-artikelnr. 642 0105.

Den maksimalt opnåelige temperatur på håndklæde- tørre- rens frie overflade er 60 °C.

### Der ydes 2 års garanti

Skulle der opstå problemer eller behov for reparationer, bedes man henvende sig til leverandøren.



# FRANÇAIS

## Nous vous félicitons pour l'acquisition de ce nouveau sèche-serviettes LVI.

Votre appareil est équipé d'un câble d'alimentation avec prise mâle et d'un interrupteur marche/arrêt disposant d'un voyant lumineux rouge allumé lorsque le sèche-serviettes est sous tension. Il est également possible d'installer l'appareil de façon permanente. Livré avec fixations murales et vis.



Tension d'alimentation : 230 V.

Classe de protection : IP 44.

## Installation

### Emplacement

L'appareil doit être installé en dehors du volume I ( voir schémas 1 et 2) conformément à la norme NF C 15 100 et de manière à ce qu'aucun dispositif de commande (bouton, interrupteur etc.) ne soit accessible par une personne utilisant la baignoire ou la douche.

### Montage et branchement électrique

Le sèche-serviettes doit être fixé sur le mur à l'aide des vis fournies. La distance minimale recommandée par rapport aux surfaces environnantes de l'appareil est indiquée sur le schéma 3.

Les fixations murales mobiles peuvent s'ajuster en fonction de la surface de votre mur, par exemple en fonction des joints du carrelage. Elles doivent être ensuite fixées à l'arrière du sèche-serviettes, avant le montage de celui-ci sur le mur et ce, à l'aide de la vis centrale de la fixation conformément au schéma 4.

Toutes les fixations murales de l'appareil pouvant pivoter, il est possible de retourner le sèche-serviettes et de l'installer sur le mur de manière à ce que l'interrupteur se trouve situé, au choix, en haut, en bas, à gauche ou à droite de l'appareil.

### Sèche-serviettes avec câble d'alimentation sans prise mâle

Retirer la prise du câble d'alimentation et raccorder le câble au bornier de sortie de câble en suivant les instructions ci-dessous :

Fil marron = Phase

Fil bleu = Neutre

### Branchement du sèche-serviettes avec raccordement intégré (câble invisible)

Votre sèche-serviettes peut être installé de façon à ce que le câble d'alimentation soit invisible.

#### Montage à raccordement intégré

- Retirer le cache-bornes de la boîte à bornes en dévissant la vis qui le maintient.

- Couper le câble au niveau de son extrémité à l'intérieur du cache-bornes.
- Dénuder puis raccorder les fils coupés de l'interrupteur au domino fourni avec le sèche-serviettes.
- Introduire le câble ou équivalent sortant du mur dans le passage prévu à cet effet. S'assurer de l'étanchéité.
- Procéder au montage du sèche-serviettes sur le mur.
- Raccorder les fils entrants au domino (voir schéma 5) et insérer ce dernier dans le logement de la boîte à bornes. Veiller à ce que les fils soient raccordés conformément au schéma 6. Remonter le couvercle du boîtier de commande fourni avec l'appareil et le fixer à l'aide de la vis.

## Utilisation

Pour mettre le sèche-serviettes en service appuyer sur l'interrupteur. Le voyant lumineux s'allume. Le sèche-serviettes peut rester sous tension sans interruption. La température de l'appareil est toutefois susceptible de varier.

## Entretien

Ne pas utiliser de produits agressifs ou de matières abrasives pour nettoyer ou essuyer l'appareil.

## Divers

Le non-respect des instructions de montage pourrait entraîner une surchauffe ou un mauvais fonctionnement de l'appareil.

LVI décline toute responsabilité en cas d'éventuels dommages résultant d'une mauvaise utilisation du sèche-serviettes.

Si le câble d'alimentation est endommagé, le remplacer par un câble de même type fourni par LVI ou un représentant de LVI. Référence LVI du câble d'alimentation : 642 0105.

La température de surface du sèche-serviettes (si celui-ci n'est pas recouvert) ne peut excéder 60 °C.

### Durée de la garantie : 2 ans

Pour tout problème ou réparation, nous vous invitons à vous adresser à votre fournisseur.

# DEUTSCH

## Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Handtuchrockners von LVI!

Handtuchrockner mit Anschlusskabel und Netzstecker mit Schalter zum Ein- und Ausschalten. Der Schalter hat eine rote Anzeigelampe, die leuchtet, wenn der Handtuchrockner eingeschaltet ist. Anpassbar für festen/verdeckten Stromanschluss. Im Lieferumfang sind Wandhalter und Schrauben enthalten.



## Installation

### Voraussetzungen für die Installation

Das Gerät muss außerhalb des Bereichs installiert werden, der in den Abbildungen 1 und 2 mit der 1 gekennzeichnet ist. Die Installation muss allen örtlich geltenden Vorschriften für die Elektroinstallation entsprechen und das Gerät ist so zu installieren, dass kein Schaltelement (Schalter, Taste usw.) von Personen erreicht werden kann, die sich in der Badewanne oder der Dusche aufhalten.

### Montage und Anschluss

Der Handtuchrockner ist mit den mitgelieferten Schrauben fest an der Wand zu montieren. Dabei sind die in Abbildung 3 gezeigten Mindestabstände zu Wänden und Hindernissen einzuhalten.

Die Wandhalter können am Gerät versetzt werden, um die Bohrlöcher an Fliesenfugen oder ähnliches anzupassen. Die Halter sind von hinten mit der Schraube in der Mitte fest am Handtuchrockner zu sichern, bevor der Handtuchrockner an der Wand montiert wird, siehe Abbildung 4.

Sämtliche Wandhalter des Handtuchrockners können geschwenkt werden, so dass sich der Handtuchrockner wenden lässt. Der Handtuchrockner kann so mit dem Wandhalter und dem Schalter oben, unten, links oder rechts montiert werden.

### Handtuchrockner mit Anschlusskabel ohne Netzstecker

Den Netzstecker des Anschlusskabels abnehmen und das zweiadrige Kabel an eine geeignete Installationsdose mit folgender Polung anschließen:

Braune Ader = Phase

Blaue Ader = Nullleiter

### Handtuchrockner mit verdecktem Anschluss

Der Handtuchrockner kann auf Wunsch auch mit verdecktem Stromanschluss installiert werden.

### Installation mit verdecktem Stromanschluss

- Schraube des Deckels der Anschlussdose am Gerät herausdrehen und Deckel abnehmen.
- Das Kabel vor der Zugentlastung in der Anschlussdose

abschneiden.

- Die vom Schalter kommenden abgeschnittenen Adern abisolieren und an die mitgelieferte Schraubklemme anschließen.
- Die aus der Wand kommende Leitung/ Kabel durch die Kabeldurchführung stecken. Dabei sicherstellen, dass die Durchführung möglichst abgedichtet ist.
- Den Handtuchrockner an die Wand montieren.
- Die ankommende Leitung/Kabel wie in Abbildung 5 gezeigt an die Schraubklemme anschließen und die Schraubklemme in den Halter in der Anschlussdose einstecken. Dabei müssen die Adern wie in Abbildung 6 gezeigt verlaufen. Den mitgelieferten Ersatzdeckel (ohne Kabeldurchführung) aufsetzen und mit der Schraube sichern.

## Betrieb

Zum Einschalten des Handtuchrockners den Schalter betätigen. Die Anzeigelampe im Schalter leuchtet, wenn der Handtuchrockner eingeschaltet ist. Der Handtuchrockner kann problemlos ständig eingeschaltet bleiben. Dabei kann sich die Temperatur des Handtuchrockners ändern.

## Pflege

Zum Reinigen und Abwischen des Handtuchrockners nur milde Reinigungsmittel verwenden.

## Sonstiges

Wenn die Montageanweisung nicht befolgt wird, kann das Gerät überhitzen und es können Funktionsstörungen auftreten.

LVI haftet nicht für etwaige Schäden, die auf eine fehlerhafte Nutzung zurückzuführen sind.

Wenn das Anschlusskabel beschädigt ist, ist es durch ein Kabel des gleichen Typs zu ersetzen, das bei LVI oder den Vertretungen von LVI erhältlich ist. Das Anschlusskabel hat die LVI-Artikelnummer 642 0105.

Der Handtuchrockner erreicht bei freier Montage eine maximale Oberflächentemperatur von 60 °C.

## Garantiezeit 2 Jahre

Falls Probleme auftreten oder Reparaturen erforderlich sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten.

# PORTUGUÊS

## Parabéns pelo seu novo secador de toalhas da LVI.

Secador de toalhas com cabo de ligação e ficha de ligação à corrente eléctrica, equipado com um interruptor de ligar/desligar. O interruptor tem uma luz vermelha que está permanentemente acesa sempre que o secador de toalhas está ligado. Adaptável para ligação fixa/oculta. Fornecido com fixações e parafusos de parede.



Tensão nominal 230 V.

Classe de isolamento IP 44.

## Instalação

### Posicionamento

A unidade deve ser instalada fora da área assinalada com I (ver Figs. 1 e 2), de acordo com os regulamentos de segurança eléctrica mais recentes e de forma a que nenhum dos sistemas de controlo (por exemplo, botão, interruptor etc.) consiga ser acedido pela pessoa que está na banheira ou no duche.

### Montagem na parede e ligação

O secador de toalhas deve ser montado numa parede utilizando os parafusos fornecidos. As dimensões mínimas recomendadas para as áreas limite circundantes estão indicadas na Fig. 3.

Os suportes de parede podem ser deslocados para aplicação de azulejos etc. Devem ser apertados por trás com o parafuso no centro do suporte de parede, antes do secador de toalhas ser montado na parede, ver Fig. 4. Todos os suportes de parede no secador de toalhas podem ser rodados, tornando o secador reversível. Isto permite ao secador de toalhas ser montado com o suporte de comutação em cima ou em baixo, do lado esquerdo ou do lado direito.

### Secador de toalhas com cabo de ligação mas sem ficha de ligação à corrente eléctrica

Retire a ficha do cabo de ligação e ligue o cabo de 2 fios utilizando uma caixa de derivação adequada como se segue:

Fio castanho = Corrente

Fio azul = Neutro

### Secador de toalhas com ligação oculta

Pode também instalar o secador de toalhas com uma ligação oculta.

### Instalação com ligação oculta

- Retire a cobertura da zona de ligação desapertando o parafuso de fixação.
- Corte o cabo junto do dispositivo de alívio de tensão no interior da cobertura.

- Descarne os fios do interruptor e ligue-os ao bloco de terminais incluído.
- Passe o cabo de parede ou equivalente através da abertura. Certifique-se de que a ligação está devidamente vedada.
- Monte o secador de toalhas na parede.
- Ligue os fios de entrada ao bloco de terminais (ver Fig. 5) e coloque-o no suporte na zona de ligação. Certifique-se de que os fios estão dispostos conforme indicado na Fig. 6. Prenda a cobertura incluída (sem ponto de ligação) e prenda utilizando o parafuso.

## Utilizar o secador de toalhas

O secador de toalhas é ligado e desligado utilizando o interruptor. A luz vermelha acende-se quando o secador está ligado. O secador de toalhas pode ser deixado sempre ligado. A temperatura da unidade pode variar.

## Cuidados a ter com o produto

Se o secador de toalhas necessitar de ser limpo, utilize apenas detergentes suaves.

## Outras informações

O não cumprimento destas instruções de instalação pode dar origem a sobreaquecimento e a um funcionamento incorrecto.

A LVI não pode ser responsabilizada por quaisquer danos resultantes de instalação ou utilização incorrecta. Se o cabo de ligação estiver danificado, deverá ser substituído por um do mesmo tipo conforme fornecido pela LVI ou agente da LVI. O cabo de ligação tem o código de produto 642 0105 da LVI.

A temperatura máxima em qualquer superfície exposta do secador de toalhas é de 60° C.

### Garantia de 2 anos do produto

Se tiver algum problema ou necessitar de algum trabalho de reparação, contacte o fornecedor do produto.

# ESPAÑOL

## ¡Felicitaciones por su nuevo secador de toallas de LVI!

Secador de toallas con cable de conexión y enchufe de red eléctrica, adaptado con un interruptor de encendido/apagado. El interruptor posee una luz roja que se mantiene encendida, cuando el secador de toallas se enciende. Adaptable para conexión fija/oculta. Se suministra con accesorios para montaje en pared y tornillos.



Voltaje nominal 230 V.

Clase de sellado IP 44.

## Instalación

### Colocación

La unidad se debe instalar fuera del área marcada con I (consulte las figuras 1 y 2), de acuerdo con los reglamentos más recientes de seguridad eléctrica y de forma tal que ninguna persona que utilice el baño o la regadera pueda alcanzar el sistema de control (por ejemplo, un botón, interruptor; etc.).

### Montaje en pared y conexión

El secador de toallas debe ir montado en una pared, para lo cual han de utilizarse los tornillos que se incluyen. Las dimensiones mínimas recomendadas para las áreas límite circundantes se muestran en la Figura 3.

Los soportes de pared pueden desplazarse para permitir el relleno con lechada de las losas, etc. Deben apretarse desde la parte trasera con el tornillo colocado al centro, antes de que el secador de toallas se instale en la pared. Consulte la Figura 4.

Todos los soportes de pared en el secador de toallas se pueden rotar; haciendo que el secador sea reversible. Esto hace que el secador de toallas se pueda montar con el soporte del interruptor en la parte superior o inferior; hacia la izquierda o hacia la derecha.

### Secador de toallas con cable de conexión, pero sin enchufe de red eléctrica

Retire el enchufe del cable de conexión y mediante el uso de una caja de empalmes apropiada, conecte el cable de 2 alambres, según se explica a continuación:

alambre café = activo

alambre azul = neutro

### Secador de toallas con conexión oculta

También es posible instalar el secador de toallas con una conexión oculta.

### Instalación con conexión oculta

- Retire la cubierta de la zona de conexión, al aflojar el tornillo de fijación.
- Corte el cable a la altura del distensor dentro de la cubierta.

- Raspe los alambres del interruptor y conéctelos al bloque de terminales incluido.
- Haga pasar el cable de pared o su equivalente a través de la apertura. Asegúrese de que la conexión esté adecuadamente sellada.
- Monte el secador de toallas sobre la pared.
- Conecte los alambres de entrada al bloque de terminales (consulte la Figura 5) y colóquelo en el sujetador de la zona de conexiones. Asegúrese de que los alambres estén dispuestos según se muestra en la Figura 6. Fije la cubierta incluida (sin punto de conexión) y sujétela con el tornillo.

## Cómo utilizar el secador de toallas

El secador de toallas se enciende y se apaga con el interruptor. La luz roja se enciende cuando el secador de toallas está encendido. El secador de toallas puede dejarse encendido continuamente. Puede variar la temperatura de la unidad.

## Cuidado del producto

Si se necesita pasarle un paño al secador de toallas o limpiarlo, utilice únicamente detergentes suaves.

## Información adicional

Puede producirse sobrecalentamiento y funcionamiento defectuoso, si no se siguen estas instrucciones de instalación.

LVI no puede hacerse responsable por cualquier daño que surja de la instalación o uso inapropiados.

Si el cable de conexión está dañado, debe sustituirse por uno del mismo tipo, como el que suministra LVI o un representante de LVI. El cable de conexión tiene el código de producto LVI 642 0105.

La temperatura máxima sobre cualquier superficie expuesta del secador de toallas es 60°C.

### Garantía de producto de dos años

Si tiene algún problema o necesita servicio de reparación, le agradeceremos comunicarse con el proveedor de su producto.

# POLSKI

## Gratulujemy zakupu nowej suszarki na ręczniki firmy LVI

Suszarka na ręczniki z przewodem i wtyczką do podłączenia, wyposażona w wyłącznik. Wyłącznik ma czerwoną lampkę, która świeci, jeśli suszarka jest włączona. Możliwość podłączenia na stałe lub za pomocą wtyczki i gniazda. Dostarczana z elementami do zamontowania oraz śrubami.



Napięcie znamionowe 230 V.  
Stopień ochrony IP 44.

### Instalacja

#### Umieszczanie

Urządzenie musi być zainstalowane poza obszarem oznaczonym na rycinie 1 (zob. ryc. 1 oraz 2) zgodnie z aktualnymi przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa instalacji elektrycznych oraz tak, aby wszystkie elementy sterowania (np. przyciski, wyłączniki itp.) znajdowały się poza zasięgiem ręki osoby biorącej kąpiel lub prysznic.

#### Montaż na ścianie i podłączenie

Suszarka na ręczniki powinna zostać zamontowana na ścianie za pomocą dołączonych śrub. Minimalne zalecane odległości do zachowania podczas montażu przedstawiono na ryc. 3.

Wsporniki można przesuwać, aby otwory mocujące wypadły np. w fudze między płytkami itp. Przed zamontowaniem suszarki na ścianie wsporniki należy przykręcić z tyłu suszarki, zob. ryc. 4.

Wszystkie wsporniki na suszarce można obracać, dzięki czemu urządzenie można przymocować do ściany w pozycji odwróconej. Suszarkę można więc instalować ze wspornikiem przełącznika u góry lub u dołu, po lewej lub po prawej stronie.

#### Suszarka na ręczniki z przewodem bez wtyczki do podłączenia

Usuń wtyczkę z przewodu i połącz dwa przewody za pomocą odpowiedniej listwy zaciskowej, w następujący sposób:

Przewód brązowy = Faza

Przewód niebieski = Zero

#### Suszarka na ręczniki z podłączeniem ukrytym

Suszarkę można również podłączyć za pomocą połączenia ukrytego.

#### Instalacja z podłączeniem ukrytym

- Zdejmij osłonę puszkę przyłączeniowej poprzez odkręcenie wkrętów mocujących.
- Utnij przewód wewnątrz puszkę.
- Zdejmij izolację przewodów wyłącznika i podłącz je do

dołączonej listwy zaciskowej.

- Wprowadź przez otwór przewód instalacyjny. Sprawdź, czy połączenie ma dobrą izolację.
- Zamontuj suszarkę na ręczniki na ścianie.
- Podłącz przewody zasilające do listwy zaciskowej (zob. ryc. 5) i zamocuj je w uchwycie puszkę przyłączeniowej. Sprawdź, czy przewody są poprowadzone tak, jak pokazano na ryc. 6. Załóż osłonę (bez punktu podłączenia) i przykręć za pomocą wkrętów.

### Korzystanie z suszarki na ręczniki

Suszarka jest włączana i wyłączana za pomocą wyłącznika. Jeśli jest włączona, świeci się czerwona lampka. Suszarka może być włączona na stałe. Temperatura urządzenia może się zmieniać.

### Konserwacja produktu

Suszarka na ręczniki może być w razie potrzeby wycierana lub czyszczona, wyłącznie za pomocą łagodnych detergentów.

### Inne informacje

Nieprzestrzeganie tych instrukcji montażu może spowodować przegrzewanie i nieprawidłową pracę urządzenia. Firma LVI nie ponosi odpowiedzialności za żadne uszkodzenia wynikające z nieprawidłowej instalacji lub obsługi.

Jeśli przewód przyłączeniowy ulegnie uszkodzeniu, należy go wymienić na przewód takiego samego typu, jak dostarczony przez LVI lub przedstawiciela LVI. Przewód przyłączeniowy firmy LVI oznaczony jest kodem produktu 642 0105.

Maksymalna temperatura dostępnych elementów suszarki wynosi 60°C.

#### Dwa lata gwarancji na urządzenie

W przypadku jakichkolwiek problemów lub konieczności napraw należy skontaktować się z dostawcą urządzenia.

# RUSSIAN

## Поздравляем Вас с приобретением новой сушилки для полотенец от компании LVI.

К сушилке прилагаются соединительный кабель и штепсельная вилка; также сушилка оснащена выключателем. У выключателя есть индикатор красного цвета, который горит все время, пока сушилка включена. Имеется возможность постоянного/скрытого подключения. К сушилке также прилагаются арматура для установки на стену и болты.



Номинальное напряжение 230 В.

Класс изоляции IP 44.

## Установка

### Расположение

Устройство должно быть установлено вне зоны 1 (см. Рис. 1 и 2) в соответствии с последними требованиями электротехнической безопасности, а также таким образом, чтобы человек, принимающий ванну или душ, не мог дотянуться до системы управления (например, кнопки, переключателя).

### Монтаж и подключение

Сушилку следует прикрепить к стене с помощью прилагаемых болтов. Минимальные рекомендованные расстояния до ближайших предметов показаны на Рис. 3.

Кронштейны можно двигать с целью затирки швов и пр. Они должны быть прикреплены сзади при помощи болта в центре кронштейна, прежде чем сушилка будет установлена на стену, см. Рис. 4.

Все кронштейны сушилки можно поворачивать; таким образом, сушилка становится двусторонней, а при ее монтаже кронштейн переключателя можно расположить сверху или снизу, слева или справа.

### Сушилка с соединительным кабелем и штепсельной вилкой

Вилка должна быть подключена к заземленной розетке в стене.

### Сушилка с соединительным кабелем, но без штепсельной вилки

Снимите вилку с кабеля и подключите кабель с двумя проводами к подходящей распределительной коробке следующим образом:

Коричневый провод = Фаза

Синий провод = Ноль

### Сушилка со скрытым подключением

Сушилку также можно установить методом скрытого подключения.

### Установка со скрытым подключением:

- Снимите крышку отсека подключения, ослабив фиксирующий болт.
- Разрежьте кабель при помощи специального устройства внутри крышки.
- Обнажите провода переключателя и подсоедините их к прилагаемому терминальному блоку.
- Протяните стеной кабель или его эквивалент через отверстие. Убедитесь, что соединение должным образом изолировано.
- Установите сушилку на стену.
- Подключите входящие провода к терминальному блоку (см. Рис. 5) и установите его в держатель в отсеке подключения. Убедитесь, что провода лежат так, как показано на Рис. 6. Установите прилагаемую крышку (без точки подключения) и закрепите ее с помощью болта.

## Использование сушилки

Сушилка включается и выключается при помощи выключателя. Индикатор горит красным цветом, когда сушилка включена. Сушилку можно вообще не выключать. Температура устройства может слегка варьироваться.

## Уход

Если сушилку необходимо промыть или почистить, используйте только мягкие моющие средства.

## Дополнительная информация

Несоблюдение указаний по установке может привести к перегреву и поломке устройства. Компания LVI не несет ответственности за любой ущерб, причиненный вследствие неправильной установки или использования устройства.

Если соединительный кабель поврежден, его необходимо заменить кабелем того же типа, как те, которые поставляются компанией LVI или ее агентом. Соединительному кабелю приписан код изделия LVI 642 0105.

Температура на всех открытых поверхностях сушилки не превышает 60 °C.

### Двухгодичная гарантия на изделие

Если у Вас возникли какие-либо проблемы с изделием или ему необходим ремонт, пожалуйста, свяжитесь с нашим представителем.

# ΕΛΛΗΝΙΚΑ

## Συγχαρητήρια για την νέα σας κρεμμάστρα πετσεττών τής LVI.

Κρεμμάστρα πετσεττών με καλώδιο σύνδεσης, και βύσμα επαφής με διακόπτη για ανοίγμα-κλείσιμο. Ο διακόπτης έχει μία κόκκινη λάμπα, η οποία ανάβει όταν η θερμάστρα είναι σε λειτουργία. Προσαρμοσμένο για σταθερή / κρυφή σύνδεση σε σύρμα, συνοδευόμενη με στήριγμα τοίχου και βίδες.



Ηλεκτρική τάση 230V.  
Κατηγορία ανοχής επένδυσης IP 44.

## Εγκάσταση & τοποθέτηση

Η συσκευή πρέπει να τοποθετηθεί εκτός της σημειωμένης περιοχής που σημειώνεται στο φυλλάδιο, "εικόνα 1 και 2", σύμφωνα με τές ισχύουσες προδιαγραφές ασφαλείας, και με τέτοιο τρόπο ώστε κανένα χειριστήριο (κουμπί, διακόπτης, κλπ.) να μην είναι προσβάσιμο για άτομο που χρησιμοποιεί την μπανιέρα η" τό ντους.

### Στερέωμα και σύνδεση

Η θερμάστρα πετσεττών στερεώνεται στο τοίχο με τές επισημασμένες βίδες.

Οι ελάχιστες συνηστώμενες αποστάσεις του περιγύρου, σημειώνονται στο φυλλάδιο, "εικόνα 3". Τα στήριγματα τοίχου μετακινούνται ώστε να προσαρμοστούν σε σημεία χωρίς αρμούς, και τα οποία στερεώνονται από την πίσω πλευρά με τη βίδα στο κέντρο του περιτοίχιου άγκυστρου πριν η θερμάστρα τοποθετηθεί στο τοίχο, "βλέπε φυλλάδιο εικόνα 4".

Όλα τα στήριγματα τοίχου της θερμάστρας πτστών μπορούν να περιστραφούν έτσι ώστε η θερμάστρα να γίνεται περιστρεφόμενη. Η θερμάστρα πτστών μπορεί κατ' αυτόν τον τρόπο να στρωθεί μ τον διακόπτη ρύματος ή προς τα πάνω, ή προς τα κάτω, ή στην αριστερή, ή στη δεξιά πλευρά.

### Θερμάστρα πετσεττών με καλώδιο σύνδεσης χωρίς βύσμα επαφής

Αφαιρέστε το βύσμα επαφής του καλωδίου σύνδεσης και συνδέστε τα 2 καλώδια στο κατάλληλο κούτι σύνδεσης ως ακολούθως.

καφέ καλώδιο = φάση  
μπλέ καλώδιο = γήωση

### Θερμάστρα πετσεττών εντοιχισμένης σύνδεσης

Μπορεί να τοποθετηθεί και για εντοιχισμένη σύνδεση, ως ακολούθως.

- Αφαιρέστε το καπάκι του κουτιού σύνδεσης ξεβιδώνοντας τη βίδα που στηρίζει το κουτί.
- Κόψτε το καλώδιο παράπλευρα από τη θήκη του στη σωστή πλευρά του καπακιού.
- Απογυμνώστε και συνδέστε τα κομμένα καλώδια από τον διακόπτη, στην σύζυξη που βρίσκεται στη συσκευασία.
- Περάστε τα καλώδια από το τοίχο μέσα στο άνοιγμα, και φροντίστε ώστε να υπάρχει στεγανοποίηση.
- Τοποθετήστε την κρεμμάστρα στο τοίχο.
- Συνδέστε τα εισερχόμενα καλώδια στη σύζυξη, (εικόνα φυλλαδίου 5) και τοποθετήστε την στην υποδοχή του κουτιού συναρμολογησης. Φροντίστε τα καλώδια να είναι τοποθετημένα σύμφωνα με την εικόνα 6. Τοποθετήστε το συνοδευόμενο καπάκι που υπάρχει στη συσκευασία και βιδώστε το.

## Χρήση

Η θερμάστρα αρχίζει να λειτουργεί πατώντας τον διακόπτη, έτσι και η λαμπίτσα αμέσως ανάβει, δείχνοντας έτσι ότι η θερμάστρα είναι σε λειτουργία. Σημαντικό είναι ότι η θερμάστρα μπορεί να λειτουργεί αδιάκοπα χωρίς πρόβλημα. Η θερμοκρασία της θερμάστρας μπορεί να αυξομειώνεται.

## Φροντίδα - Καθαρισμός

Ο καθαρισμός πρέπει να γίνεται μόνο με την χρήση μαλακού ρούχου και καθαριστικού.

## Γενικά

Αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες σύνδεσης, μπορεί να επέλθει υπερθέρμανση και λανθασμένη λειτουργία, γιαυτό και η "LVI" δεν θα ευθύνεται για τυχόν ζημιές.

Αν φθαρή το καλώδιο σύνδεσης, πρέπει να αντικατασταθεί από τον ίδιον τύπο καλωδίου που προσφέρει η "LVI" από τους αντιπροσώπους τής. Το καλώδιο σύνδεσης έχει κωδικό προϊόντος "LVI 642 0105", και η μέγιστη θερμοκρασία επιφάνειας είναι μέχρι και 60 βαθμούς κελσίου.

### Ο χρόνος εγγύησης είναι 2 χρόνια

Για τυχόν προβλήματα η" για επισκευή, παρακαλούμε να επικοινωνησεται με τον προμηθευτή σας.

**Sverige**     **Huvudkontor**  
LVI produkter AB  
513 75 Järpås  
Tel 0150 48 13 00  
Fax 0150 913 16  
info@lviprodukter.se

**Norge**     **Salgskontor**  
LVI produkter  
1321 Stabekk  
Tlf. 67 58 33 11  
Faks 67 58 33 77  
info@lviprodukter.no

**Suomi**     **Myyntikonttori**  
LVI produkter Finland  
Kauppakartanonkatu  
7A62  
Puh. 09 72 69 10 40  
Fax. 09 72 69 10 60  
info@lviprodukter.fi

**France**     **LVI France SAS**  
Domaine De Mon Desir 2  
20, Avenue De  
L'Agriculture  
63100 Clermont-Ferrand  
Tél: 04 73 74 62 30  
Fax. 04 73 74 62 31  
info@lviprodukter.fr

